

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2016/200767]

7 JANUARI 2016. — Besluit van de Regering tot vaststelling van de coëfficiënt voor de uitbetaling van de jaarlijkse forfaitaire subsidies die aan de instellingen voor volwassenenonderwijs worden toegekend voor het jaar 2016

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 november 2008 ter ondersteuning van de instellingen voor volwassenenonderwijs, artikel 12, tweede lid;

Gelet op het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap, artikel 104, gewijzigd bij de decreten van 19 april 2010 en 24 februari 2014;

Gelet op het decreet van 17 december 2015 houdende de begroting van de ontvangsten en de algemene begroting van de uitgaven van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2016;

Overwegende het besluit van de Regering van 19 juli 2012 tot goedkeuring van het globale concept 2013-2016 van de VZW Zeitkreis;

Overwegende het besluit van de Regering van 26 september 2013 tot goedkeuring van de globale concepten 2014-2017 van de instellingen voor volwassenenonderwijs van de Duitstalige Gemeenschap;

Overwegende het besluit van de Regering van 18 september 2014 tot goedkeuring van de globale concepten 2015-2017 van de instellingen voor volwassenenonderwijs vzw AVES-Ostkantone en vzw Landfrauenverband;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Volwassenenvorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De coëfficiënt tot aanpassing aan de beschikbare begrotingsmiddelen bedoeld in artikel 12, tweede lid, van het decreet van 17 november 2008 ter ondersteuning van de instellingen voor volwassenenonderwijs wordt vastgelegd op 0,99461975 voor het begrotingsjaar 2016.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2016.

Art. 3. De minister bevoegd voor Volwassenenvorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 7 januari 2016.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
O. PAASCH

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
H. MOLLERS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/200969]

28. JANUAR 2016 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 12. Dezember 1997 über die Organisation und den Zuschuss für Tagesstätten für Personen mit Behinderung

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, Artikel 32 § 1, abgeändert durch die Dekrete vom 3. Februar 2003 und 16. Dezember 2003;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 12. Dezember 1997 über die Organisation und den Zuschuss für Tagesstätten für Personen mit Behinderung;

Aufgrund des Vorschlages des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 11. September 2015;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors vom 12. Oktober 2015;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 15. Oktober 2015;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 58.707/1 des Staatsrates, das am 12. Januar 2016 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für Soziales zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 10 des Erlasses der Regierung vom 12. Dezember 1997 über die Organisation und den Zuschuss für Tagesstätten für Personen mit Behinderung, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 16. Dezember 2010, 28. März 2013, 14. August 2014 und 9. Juli 2015, wird wie folgt abgeändert:

1. in Paragraph 1 wird der Betrag "€ 9,5499" ersetzt durch den Betrag "€ 9,7408";
2. in Paragraph 2 wird der Betrag "€ 4,0525" ersetzt durch den Betrag "€ 4,1335";
3. in Paragraph 3 wird der Betrag "€ 1,6022" ersetzt durch den Betrag "€ 1,6342".

Art. 2 - In Artikel 12 § 1 Absatz 2 desselben Erlasses, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 12. Dezember 2013 und abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 9. Juli 2015, wird die Wortfolge "der Personalkosten des Jahres 2015 sind die am 31. Dezember 2014" ersetzt durch die Wortfolge "der Personalkosten des Jahres 2016 sind die am 31. Dezember 2015" und die Wortfolge "für das Jahr 2015" ersetzt durch die Wortfolge "für das 2016".

Art. 3 - Artikel 13 desselben Erlasses, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 16. Dezember 2010, 28. März 2013, 14. August 2014 und 9. Juli 2015, wird wie folgt geändert:

1. in Paragraf 1 wird der Betrag "€ 1,1623" ersetzt durch den Betrag "€ 1,1855";
2. in Paragraf 2 wird der Betrag "€ 0,4399" ersetzt durch den Betrag "€ 0,4487";
3. in Paragraf 3 wird der Betrag "€ 1,6022" ersetzt durch den Betrag "€ 1,6342".

Art. 4 - In Artikel 16 Absatz 3 desselben Erlasses, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 12. Dezember 2013 und abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 9. Juli 2015, wird die Wortfolge "für das Jahr 2015" ersetzt durch die Wortfolge "für das Jahr 2016".

Art. 5. Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2016 in Kraft.

Art. 6. Der für Soziales zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Eupen, den 28. Januar 2016

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
A. ANTONIADIS

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2016/200969]

28 JANVIER 2016. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 1997 relatif à l'organisation et au subventionnement des centres de jour pour personnes handicapées

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, l'article 32, § 1^{er}, modifié par les décrets des 3 février 2003 et 16 décembre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 1997 relatif à l'organisation et au subventionnement des centres de jour pour personnes handicapées;

Vu la proposition introduite le 11 septembre 2015 par le conseil d'administration de l'Office pour les personnes handicapées;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 octobre 2015;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 15 octobre 2015;

Vu l'avis 58.707/1 du Conseil d'Etat, donné le 12 janvier 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 10 de l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 1997 relatif à l'organisation et au subventionnement des centres de jour pour personnes handicapées, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 16 décembre 2010, 28 mars 2013, 14 août 2014 et 9 juillet 2015, les modifications suivantes sont apportées :

- 1^o dans le paragraphe 1^{er}, le montant "9,5499 euros" est remplacé par "9,7408 euros";
- 2^o dans le paragraphe 2, le montant "4,0525 euros" est remplacé par "4,1335 euros";
- 3^o dans le paragraphe 3, le montant "1,6022 euro" est remplacé par "1,6342 euros";

Art. 2. Dans l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 2013 et modifié par l'arrêté du Gouvernement du 9 juillet 2015, les mots "tel que fixé le 31 décembre 2014" sont remplacés par les mots "tel que fixé le 31 décembre 2015" et les mots "pour l'année 2015" sont chaque fois remplacés par les mots "pour l'année 2016".

Art. 3. A l'article 13 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 16 décembre 2010, 28 mars 2013; 14 août 2014 et 9 juillet 2015, les modifications suivantes sont apportées :

- 1^o dans le paragraphe 1^{er}, le montant "1,1623 euro" est remplacé par "1,1855 euros";
- 2^o dans le paragraphe 2, le montant "0,4399 euro" est remplacé par "0,4487 euros";
- 3^o dans le paragraphe 3, le montant "1,6022 euro" est remplacé par "1,6342 euros";

Art. 4. Dans l'article 16, alinéa 3, du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 2013 et modifié par l'arrêté du Gouvernement du 9 juillet 2015, les mots "en 2015" sont remplacés par les mots "en 2016".

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2016.

Art. 6. Le Ministre compétent en matière d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 28 janvier 2016.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2016/200969]

28 JANUARI 2016. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 12 december 1997 betreffende de organisatie en de subsidiëring van de dagcentra voor mindervaliden

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap), artikel 32, § 1, gewijzigd bij de decreten van 3 februari 2003 en 16 december 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van 12 december 1997 betreffende de organisatie en de subsidiëring van de dagcentra voor mindervaliden;

Gelet op het voorstel van de raad van bestuur van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, ingediend op 11 september 2015;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 oktober 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 15 oktober 2015;

Gelet op advies 58.707/1 van de Raad van State, gegeven op 12 januari 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 10 van het besluit van de Regering van 12 december 1997 betreffende de organisatie en de subsidiëring van de dagcentra voor mindervaliden, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 16 december 2010, 28 maart 2013, 14 augustus 2014 en 9 juli 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in paragraaf 1 wordt het bedrag "9,5499 euro" vervangen door het bedrag "9,7408 euro";

2^o in paragraaf 2 wordt het bedrag "4,0525 euro" vervangen door het bedrag "4,1335 euro";

3^o in paragraaf 3 wordt het bedrag "1,6022 euro" vervangen door het bedrag "1,6342 euro".

Art. 2. In artikel 12, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Regering van 12 december 2013 en gewijzigd bij het besluit van de Regering van 9 juli 2015, worden de woorden "De subsidiëring van de personeelskosten voor het jaar 2015 wordt berekend op basis van het maximale aantal personeelsuren dat op 31 december 2014 is vastgelegd" vervangen door de woorden "De subsidiëring van de personeelskosten voor het jaar 2016 wordt berekend op basis van het maximale aantal personeelsuren dat op 31 december 2015 is vastgelegd" en worden de woorden "voor het jaar 2015" vervangen door de woorden "voor het jaar 2016".

Art. 3. In artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 16 december 2010, 28 maart 2013, 14 augustus 2014 en 9 juli 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in paragraaf 1 wordt het bedrag "1,1623 euro" vervangen door het bedrag "1,1855 euro";

2^o in paragraaf 2 wordt het bedrag "0,4399 euro" vervangen door het bedrag "0,4487 euro";

3^o in paragraaf 3 wordt het bedrag "1,6022 euro" vervangen door het bedrag "1,6342 euro".

Art. 4. In artikel 16, derde lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Regering van 12 december 2013 en gewijzigd bij het besluit van de Regering van 9 juli 2015, worden de woorden "voor het jaar 2015" vervangen door de woorden "voor het jaar 2016".

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2016.

Art. 6. De minister bevoegd voor Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 28 januari 2016.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
A. ANTONIADIS